

Landes - Regierungsblatt

für das

Herzogthum Krain.

Erster Theil.

V. Stück. XI. Jahrgang 1859.

Ausgegeben und versendet am 31. Jänner 1859.

Dežélني vladni list

za

krajnsko vojvodino.

Pervi razdélk.

V. Dél. XI. Těčaj 1859.

Izdan in razposlan 31. Januarja 1859.

Inhalts- Uebersicht:

Seite

A.

- Nr. 24. Ministerial-Erklärung vom 7. November 1858, ausgewechselt zu Florenz am 22. November 1858 gegen eine gleichlautende grossherzoglich-toscanische Ministerial-Erklärung ddo. Florenz 6. November 1858, über die Behandlung der beweglichen Verlassenschaften der beiderseitigen Unterthanen . . . 47
- „ 25. Verordnung des k. k. Ministeriums des Innern vom 27. November 1858, über die Befreiung der Staats- und Fondsbeamten und Diener, dann deren Angehörigen von der Verpflichtung zu Landes- und Grundentlastungs-Zuschlägen auf die Einkommensteuer von ihren Amtsbezügen und Ruhegehülssn 48
- „ 26. Verordnung des k. k. Justizministeriums vom 30. November 1858, wodurch die Zuständigkeit der österreichischen Gerichte zur Abhandlung des im österreichischen Staatsgebiete befindlichen unbeweglichen Vermögens verstorbener Ausländer näher bestimmt wird 49

B.

- Nr. 27. Inhaltsanzeige des unter Nr. 221 des Reichs-Gesetz-Blattes vom Jahre 1858 enthaltenen Erlasses . 50

24.

Ministerska izreka od 7. Novembra 1858,

izmenjana v Florenci 22. Novembra 1858 za enako izreko velikovojvodskega toskanskega ministerstva dd. v Florenci 6. Novembra 1858,

zastran tega, kako ravnati s premakljivo zapuščino podložnikov obeh strani.

(Je v derž. zakl. LV. delu, št. 219, izdanem in razposlanem 4. Decembra 1858.)

Prestava.

Cesarsko-avstrijska in velikovojvodsko-toskanska vlada, želeč po vzaje muem dogovoru urediti opravila sodnij obeh strani glede na premakljive zapuščine avstrijskih, v Toskani umerših, ali pa toskanskih v Avstrii umerših podložnikov, ste ustanovile, da gre obravnavo dedine in razsodbo vseh prepiru podverženih dedinskih pravic zastran premakljivega premoženja, katero bi podložnik ene deržave zapustil na zemlji druge deržave, bodi si da je takošen podložnik tam le nekaj časa ati pa stanovitno bival, prepusati sodnijam tiste deržave, v katero je rajuki bil prišet kakor podložnik.

Po tem bodo sodnije tiste deržave, v kateri je premakljiva zapuščina, imele samo to pravico, namreč:

1. napraviti vse, kar postave njihove deržave ukazujejo, da se zapuščina hrani in oskerbuje. Če bi pa v kraju, kjer je zadevni podložnik umerl, ali tako blizo tega kraja, da utegne zapuščino zapečatiti ali odpečatiti in pa inventar spisati, bil kak konsul tiste deržave, iz ktere je rajni bil kakor podložnik, bodo omenjene sodnije dolžne poklicati odbranca rečene konzulske gosposke, da bo za pričo pri ravno povedanih delih;

2. pravice tistih dednikov ali volilobjemnikov (legatarjev), ki so lastni podložniki te deržave ali pa v njej bivajoči tujci, po deželnih postavah zavarovati, dokler te reči dokončno ne razsodijo pristojne oblasti tiste deržave, ktere podložnik je rajni bil. Torej se nimajo vtikati v razsojo, ali so te pravice uterjene po pravu ali niso,

24.

Ministerial-Erklärung vom 7. November 1858,

ausgewechselt zu Florenz am 22. November 1858 gegen eine gleichlautende grossherzoglich-toscanische Ministerial-Erklärung ddo. Florenz 6. November 1858,

über die Behandlung der beweglichen Verlassenschaften der beiderseitigen Unterthanen.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, LV. Stück, Nr. 219. Ausgegeben und versendet am 4. December 1858.)

Uebersetzung.

Die kaiserlich-österreichische und die grossherzoglich-toscanische Regierung, von dem Wunsche beseelt, durch ein gemeinschaftliches Uebereinkommen den Wirkungskreis der beiderseitigen Gerichtsbehörden in Bezug auf die beweglichen Verlassenschaften der, in Toscana verstorbenen österreichischen, und der, in Oesterreich verstorbenen toscanischen Unterthanen zu regeln, haben festgesetzt, dass die Erbschaftsverhandlung und die Entscheidung aller streitigen Erbansprüche hinsichtlich der beweglichen Verlassenschaften, welche nach einem Unterthan des einen in dem Gebiete des anderen Staates hinterblieben sind, es mögen sich diese Unterthanen daselbst nur vorübergehend oder bleibend aufgehalten haben, den Gerichten desjenigen Staates zu überlassen sind, welchem der Verstorbene als Unterthan angehört hat.

Hienach werden die Gerichte jenes der beiden Staaten, in dessen Gebiete sich der bewegliche Nachlass befindet, nur das Recht haben:

1. Die zur Bewahrung und Verwaltung des Nachlasses durch die Gesetze ihres Staates angeordneten Massregeln vorzunehmen. In dem Falle jedoch, in welchem an dem Orte, an dem der Todesfall stattfand, oder nahe genug von demselben, um an der Anlegung und Abnahme der Siegel sowie an der Verfassung des Nachlassinventars Theil zu nehmen, sich ein Consulat des Staates befindet, welchem der Verstorbene als Unterthan angehörte, werden die obenerwähnten Gerichtsbehörden einen Delegirten dieses Consulates einzuladen haben, um sich an dem Nachlassacte als Zeuge zu betheiligen;

2. die Ansprüche derjenigen Erben oder Legatäre, welche eigene Unterthanen des Staates oder in dessen Gebiete sich aufhaltende Fremde sind, bis hierüber von den competenten Behörden des Staates, dem der Verstorbene als Unterthan angehörte, endgiltig entschieden sein wird, nach Massgabe der Landes-

marveč naj jih odkažejo za dosojno na sodnije v ti reči edino pristojne tiste države, ktere podložnik je rajni bil;

3. čez to, kar lastni podložniki ali tujei v ti državi bivajoči od zapuščine tirjajo pri sodnii po kakem drugem privatnopravnem imenu in ne kakor dedino ali volilo (legat), po deželnih postavah razsoditi in po teh postavah skerbeti, da se te tirjave izplačajo.

Po izplačilu tirjav in zavarovanju pravic v državi bivajočih dednikov, volilomjemnikov in upnikov se bode premakljivi zapustek, to je ostanek tega zapustka po odvzetju tega, kar je potreba za izplačilo rečenih tirjav, poslal ali po prvem konzulstvu, ali pa po poslanstvu tiste države, ktere podložnik je rajni bil, pristojni oblasti le te države.

V spričo tega je to izreko, ktere moč se prične, kakor se razglasi, Njegovega ces. kralj. apostolskega Veličanstva minister cesarske hiše in zunanjih zadev izdal in podpisal, da se izmenja za enako izreko velikovojvodsko-toskanskega vladarstva.

Tako storjeno na Dunaju 7. Novembra 1858.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r.

25.

Ukaz c. k. ministerstva notranjih zadev od 27. Novembra 1858,

veljaven za vse kronovine, razun Krajine vojaške,

s kterim se deržavni in založni uredniki, služabniki in njih svojci oprostujejo dolžnosti priklade k dohodnini od uredovnih plač in počitnin dajati za deželo in za odvezo zemljiš.

(Je v derž. zak. LV. delu, št. 220, izdanem in razposlanem 4. Decembra 1858.)

Njegovo c. k. apostolsko Veličanstvo cesar je z Najvišjim sklepom od 25. Novembra 1858 blagovolil ukazati, da naj se od 1. Novembra 1858 naprej več ne jemlje deželni in zemljišno-odvezni prikladek k dohodnini od plač in počitnin deržavnih in založnih urednikov, služabnikov in njih svojcov.

Baron **Bach** s. r.

gesetze sicher zu stellen. In ein Erkenntniss über die **Rechtsbeständigkeit** dieser Ansprüche haben sie sich daher nicht einzulassen, sondern dieselben zur Austragung an die hiezu allein competenten Gerichte des Staates zu verweisen, dem der Verstorbene als Unterthan angehörte;

3. über die Forderungen, welche von den eigenen Unterthanen oder von den im Staatsgebiete befindlichen fremden aus einem anderen **Privatrechtstitel** als jenem des Erbrechtes oder des Legates gegen den Nachlass gerichtlich geltend gemacht werden, nach Vorschrift der Landesgesetze zu entscheiden und nach Massgabe derselben für ihre Befriedigung Sorge zu tragen.

Nach erfolgter Befriedigung und Sicherstellung der Ansprüche der im Staatsgebiete sich aufhaltenden Erben, Legatäre und Gläubiger ist der bewegliche Nachlass, das heisst der nach Abzug des zur Bedeckung dieser Ansprüche verbleibende Rest des Nachlasses, entweder durch das nächste Consulat, oder durch die Gesandtschaft des Staates, dem der Verstorbene angehörte, an die zuständige Behörde des Letzteren zu übersenden.

Zur Urkunde dessen ist die gegenwärtige Erklärung, welche von dem Augenblicke ihrer Kundmachung angefangen in Wirksamkeit zu treten hat, von Seiner kaiserlich-königlichen Apostolischen Majestät Minister des kaiserlichen Hauses und der auswärtigen Angelegenheiten ausgefertigt und unterzeichnet worden, um gegen eine gleichlautende Erklärung der grossherzoglich-toscanischen Regierung ausgewechselt zu werden.

So geschehen zu Wien am 7. November 1858.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p.

25.

Verordnung des k. k. Ministeriums des Innern vom 27. November 1858,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

über die Befreiung der Staats- und Fondsbeamten und Diener, dann deren Angehörigen von der Verpflichtung zu Landes- und Grundentlastungs-Zuschlägen auf die Einkommensteuer von ihren Amtsbezügen und Ruhegenüssen.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, LV. Stück, Nr. 220. Ausgegeben und versendet am 4. December 1858.)

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschliessung vom 25. November 1858 zu verordnen geruht, dass die Einhebung eines Landes- und Grundentlastungs-Zuschlages zur Einkommensteuer auf die Amtsbezüge und Ruhegenüsse der Staats- und Fondsbeamten und Diener, dann deren Angehörigen, vom 1. November 1858 angefangen nicht mehr stattzufinden habe.

Freiherr von **Bach** m. p.

Ukaz c. k. pravosodnega ministerstva od 30. Novembra 1858,

veljaven za vse cesarstvo, razun Krajine vojaške,

s katerim se natančneje določuje pristojnost avstrijskih sodnij za obravnavanje nepremakljivega premoženja umerjih tujcov, katero je v avstrijski deržavi.

(Je v derž. zak. LV. delu, št. 222, izdanem in razposlanem 4. Decembra 1858.)

Da se odstrani napčno razumenje postav glede na pristojnost avstrijskih sodnij za obravnavanje nepremakljivega, v Avstrii ležečega premoženja, katero je zapustli kak tujec, spoznalo je pravosodno ministerstvo za dobro izreči, da tista določba pravilnikov sodne oblasti, po kateri obravnuje take zapušene ležeče posestva tista sodnija, v ktere okolišu nepremakljive posestva ali vse ali po večem leže (§. 81 patenta od 20. Novembra 1852, št. 251 derž. zak.; §. 76 patenta od 20. Novembra 1852, št. 259 derž. zak.; §. 74 patenta od 20. Novembra 1852, št. 261 derž. zak.; §. 79 patenta od 16. Februarja 1853, št. 30 derž. zak.; §. 75 patenta od 3. Julija 1853, št. 129 derž. zak.), skup z določbami §§. 21 in 23 poznejše poztave od 9. Avgusta 1854, št. 208 derž. zak. zadeva samo ta primérlej, kadar se mora obravnava premakljivega v Avstrii bivajočega zapustka prepustiti zunanji gosposki. Če se pa obravnava premakljive zapuščine kacega tujca, ktera je v Avstrii, po deržavnih pogodbah ali deržeč se vodila vzajemnosti ne prepusti zunanji gosposki, veljajo za pristojnost avstrijskih sodnij glede na obravnavo premakljive in nepremakljive zapuščine tujca, ktera je v Avstrii, tiste določbe, ki so dane za obravnavo zapuščin domačih deržavljanov.

Grof **Nádasdy** s. r.

26.

Verordnung des k. k. Justizministeriums vom 30. November 1858,*wirksam für den ganzen Umfang der Monarchie, mit Ausnahme der Militärgränze,***wodurch die Zuständigkeit der österreichischen Gerichte zur Abhandlung des, im österreichischen Staatsgebiete befindlichen unbeweglichen Vermögens verstorbener Ausländer näher bestimmt wird,***(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, LV. Stück, Nr. 222. Ausgegeben und versendet am 4. December 1858.)*

Zur Beseitigung einer irrigen Auffassung der Vorschriften über die Zuständigkeit der österreichischen Gerichte zur Verlassenschaftsabhandlung über die, im österreichischen Staate gelegenen unbeweglichen Güter, welche zum Nachlasse eines Ausländers gehören, findet das Justizministerium zu erklären, dass diejenige Bestimmung der Jurisdictionsnormen, zu Folge welcher die Verlassenschaftsabhandlung über solche unbewegliche Güter von jenem Gerichte zu pflegen ist, in dessen Sprengel die unbeweglichen Güter ganz oder ihrem grössten Theile nach gelegen sind (§. 81 des Patenten vom 20. November 1852, Nr. 251 des Reichs-Gesetz-Blattes; §. 76 des Patenten vom 20. November 1852, Nr. 259 des Reichs-Gesetz-Blattes; §. 74 des Patenten vom 20. November 1852, Nr. 261 des Reichs-Gesetz-Blattes; §. 79 des Patenten vom 16. Februar 1853, Nr. 30 des Reichs-Gesetz-Blattes; §. 75 des Patenten vom 3. Juli 1853, Nr. 129 des Reichs-Gesetz-Blattes), im Zusammenhange mit den Bestimmungen der §§. 21 und 23 des späteren Gesetzes vom 9. August 1854, Nr. 208 des Reichs-Gesetz-Blattes, sich nur auf den Fall beziehe, wenn die Erbschaftsverhandlung über das, im österreichischen Staatsgebiete hinterlassene bewegliche Vermögen desselben der ausländischen Behörde zu überlassen ist. In dem Falle dagegen, wenn die Erbschaftsverhandlung über das, in Oesterreich befindliche bewegliche Verlassenschaftsvermögen des Ausländers nach den Staatsverträgen oder in Ausübung des Grundsatzes der Gegenseitigkeit der ausländischen Behörde nicht überlassen wird, sind für die Zuständigkeit der österreichischen Gerichtsbehörden zur Abhandlung des, in Oesterreich befindlichen beweglichen und unbeweglichen Nachlasses eines Ausländers die, für die Abhandlung der Nachlässe von Inländern angeordneten Zuständigkeitsbestimmungen massgebend.

Graf Nádasy m. p.

Razpis c. k. duarstvenega ministerstva od 27. Novembra 1858,

zastran odprave začasnega kontrolnega urada v moravski Ostrovi.

(Je v derž. zak. I.V. delu, št. 221, izdanem in razposlanem 4. Decembra 1858.)

Zur Herstellung einer trajnega der Vorschriften über die Zustän-
 dlichkeit der österreichischen Gerichte zur Verfassungszustandung über die im
 österreichischen Staatsvertrage enthaltenen ungarischen Güter, welche zum Nachlass
 eines Ausländers gehören, hat das Justizministerium zu erklären, dass die
 Bestimmung der Jurisdictionen, zu Folge welcher die Verfassungszustän-
 dlichkeit über solche ungarische Güter von jenen Gerichten zu prüfen ist, in
 dessen Sprung die ungarischen Güter unter ihrem vorigen Titulo noch
 gelten sind (§ 51 des Patentes vom 30. November 1852, Nr. 251 des Reichs-
 Gesetzblattes; § 75 des Patentes vom 30. November 1852, Nr. 252 des
 Reichs-Gesetzblattes; § 74 des Patentes vom 30. November 1852, Nr. 251
 des Reichs-Gesetzblattes; § 79 des Patentes vom 18. Februar 1853, Nr. 30
 des Reichs-Gesetzblattes; § 75 des Patentes vom 3. Juli 1853, Nr. 129 des
 Reichs-Gesetzblattes), im Zusammenhang mit den Bestimmungen der §§ 51
 und 52 des zweiten Gesetzes vom 8. August 1851, Nr. 208 des Reichs-Gesetz-
 blattes, sich nur auf den Fall beziehen, wenn die Erbverfallensbestimmung über
 das im österreichischen Staatsvertrage enthaltene ungarische Vermögen über-
 den der ausländischen Behörde zu übertragen ist. In dem Falle dagegen, wenn
 die Erbverfallensbestimmung über das in Österreich befindliche hereditäre Ver-
 mögen des Ausländers nach den Statuten oder in Aus-
 übung des Grundsatzes der Gegenseitigkeit der ausländischen Behörde nicht über-
 lassen wird, sind für die Zuständigkeit der österreichischen Gerichtsbehörden zur
 Abhandlung des in Österreich befindlichen hereditären ungarischen Nach-
 lasses eines Ausländers die für die Abhandlung der Nachlässe von Inländern
 anzuwendenden Zuständigkeitsbestimmungen massgebend.

Präsident v. p.

